



## तबला वादन के क्षेत्र में पंजाब घराना परम्परागत गते एवं उनकी विशेषताएँ

दामिनी वर्मा(Damini Verma)

शोध छात्रा (संगीत विभाग)

दयालबाग शिक्षण संस्थान,

दयालबाग, आगरा-281005

**पंजाब शब्द की व्युत्पत्ति :-** पंजाब 'पंज' 'आब' पदों का यौगिक शब्द है। 'पंज' और 'आब' दोनों ही शब्द फारसी भाषा के हैं। उनके अर्थ क्रमशः 'पांच' और 'पानी' है। अस्तु पंजाब का अर्थ हुआ पांच पानी से सींची हुई भूमि। संस्कृत में 'पंज' को पंच कहते हैं और 'आब' के ही अनुरूप 'आप' का अर्थ पानी होता है। अतएव विशुद्ध संस्कृत में इस शब्द का रूपान्तर 'पंचाप' हुआ।

**पंजाब का क्षेत्रफल व भौगोलिक स्थिति :-** पंजाब प्रान्त के नाम से जाने वाले भू - भाग की सीमा विभिन्न विदेशी आक्रमणों के कारण समय - समय पर घटती बढ़ती रही है लेकिन कालान्तर में इसकी उत्तरी - पश्चिमी सरहदी सीमा हिन्दूकुश पर्वतश्रेणी तक ही रह गयी है। भारत - विभाजन के पश्चात उत्तरी - पश्चिमी सरहदी सूबा, आधा पंजाब, सिन्धु और बिलोचिस्तान के क्षेत्र भारतीय पंजाब से प्रथक हो गए। इस प्रकार पंजाब खण्डित होते - होते केवल तेरह छोटे-छोटे जनपदों तक ही सीमित रह गया जिनमें अमृतसर, जालन्धर, लुधियाना, पठानकोट, गुरदास, होशियारपुर, फिरोजपुर, पटियाला आदि सम्मिलित हैं।

**पंजाब की सांस्कृतिक प्रष्ठभूमि :-** सभ्यता एवं संस्कृति उस विशिष्ट स्थान की पहचान है जहाँ से उद्गम एवं विकास यात्रा प्रारम्भ होती है। किसी भी प्रदेश व समाज की संस्कृति का परिचय वहाँ के लोगों के द्वारा सदियों से चली आ रही रीति - रिवाज, लोक संस्कृति व शैली के माध्यम से प्राप्त होता है। व वहाँ की संस्कृति निम्नलिखित बिन्दुओं के माध्यम से दृष्टव्य होती है। पंजाब की भाषा, बोलियाँ (i) माझी (ii) दुआबी (iii) मालवी अथवा मलवई (iv) पुआधी (v) भटियाणी।, पंजाब का लोक - जीवन, पर्व - उत्सव - मेले, मनोरंजन के साधन, वेशभूषा, आभूषण, गायन, वादन, नृत्य।

पंजाब जो कि अपनी उर्वरा क्षमता के कारण विश्व में अपना स्थान रखता ही है वहीं संगीत के क्षेत्र में भी अपना अद्भुत व अतुलनीय योगदान रखता है। पंजाब के वातावरण का प्रभाव वहाँ के संगीत में भी स्पष्ट दृष्टिगत होता है। जैसे :- पंजाब में प्रचलित गायन शैलियों के माध्यम से, वहाँ की लोक कथाओं पर आधारित कविताओं व बन्दिशों के माध्यम से, विभिन्न वाद्यों की वादन शैली में इत्यादि।

जैसा कि हम जानते ही हैं कि तबला वाद्य अत्यन्त प्रचलित व महत्वपूर्ण अवनद्व वाद्य है अतः पंजाब प्रान्त में बज रहे तबला वाद्य की वादन शैली व उसकी वंश परम्परा का विवरण निम्नवत् है :-

## ਪੰਜਾਬ ਘਰਾਨਾ

ਪੰਜਾਬ ਘਰਾਨੇ ਕੇ ਸਂਸਥਾਪਕ ਲਾਲਾ ਭਵਾਨੀਦਾਸ ਥੇ। ਪ੍ਰਸਿੰਦ ਪਖਾਵਜ ਵਾਦਕ ਲਾਲਾ ਭਵਾਨੀ ਦਾਸ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਵਿ਷ਯ ਮੈਂ ਕਾਫੀ ਮਤ—ਮਤਾਨਤਰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਤੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੋਈ ਭਵਾਨੀ ਦਾਸ, ਭਵਾਨੀ ਦੀਨ ਵ ਭਵਾਨੀ ਸਿੱਹ ਕਹਤੇ ਹਨ। 'ਮਅਦਨ—ਉਲ—ਮੂਸਿਕੀ', 'ਰਾਗ ਦਰਪਣ' ਤਥਾ ਅਨ੍ਯ ਪੁਸ਼ਟਕਾਂ ਕੇ ਅਨੁਸਾਰ ਤਾਜ ਖੱਾਂ ਡੇਰੇਦਾਰ ਤਥਾ ਕੁਦਝ ਸਿੱਹ ਪਖਾਵਜੀ, ਦੋਨੋਂ ਨੇ ਲਾਲਾ ਭਵਾਨੀ ਦਾਸ ਸੇ ਹੀ ਸੀਖਾ ਥਾ। ਅਤ: ਦੋਨੋਂ ਘਰਾਨਾਂ ਕੇ ਪ੍ਰਵਰਤਕ ਏਕ ਹੀ ਵਿਕਿਤ ਲਾਲਾ ਭਵਾਨੀ ਦਾਸ ਹਨ ਅਨੱਤਰ ਕੇਵਲ ਇਤਨਾ ਹੈ ਕਿ ਪੰਜਾਬ ਘਰਾਨੇ ਕੇ ਲੋਗ ਭਵਾਨੀ ਦਾਸ ਤੋਂ ਅਨ੍ਯ ਘਰਾਨੇ ਕੇ ਲੋਗ ਭਵਾਨੀ ਦੀਨ ਕਹਤੇ ਹਨ।

ਬ੍ਰਾਂਜ ਕੇ ਸ਼੍ਰੀ ਛੇਦਾ ਲਾਲ ਟੀਕਾਰਾਮ ਪਖਾਵਜੀ ਦੀਆਂ ਬਲਲਭ ਸਮਾਂਪਦਾਧ ਕੀ 'ਗੁਰ ਸਾਂਹਿਤਾ' ਪੁਸ਼ਟਕ ਕੇ ਆਧਾਰ ਪਰ ਲਿਖੇ ਗਏ ਬ੍ਰਾਂਜ ਕੇ ਪਖਾਵਜਿਯਾਂ ਕੇ ਇਤਿਹਾਸ ਕੀ ਹਸਤਲਿਪਿ ਕੇ ਅਨੁਸਾਰ ਲਾਲਾ ਭਵਾਨੀ ਦਾਸ ਬ੍ਰਾਂਜ ਕੇ ਨਿਵਾਸੀ ਥੇ ਵ ਮੋਹਮਦ ਸ਼ਾਹ ਰਾਂਗੀਲੇ ਕੇ ਸਮਾਂ ਮੈਂ ਦਿੱਲੀ ਦਰਬਾਰ ਕੇ ਕਲਾਕਾਰ ਥੇ ਵ ਏਕ ਕੁਸ਼ਲ ਸੁਵਿਖਾਤ ਪਖਾਵਜ ਵਾਦਕ ਥੇ। ਲਾਲਾ ਭਵਾਨੀ ਦਾਸ ਕੇ ਵਿ਷ਯ ਮੈਂ ਯਹ ਮਤ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਤਾ ਹੈ ਕਿ ਇਨ੍ਹਾਂਨੇ ਅਪਨੇ ਖਾਸ — ਉਲ — ਖਾਸ ਸ਼ਿ਷ਿਆਂ ਕੋ ਪਖਾਵਜ ਕੀ ਸ਼ਿਕਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀ ਬਾਕਿ ਸ਼ਿ਷ਿਆਂ ਕੋ ਪੰਜਾਬ ਪ੍ਰਾਨਤ ਮੈਂ ਬਜਨੇ ਵਾਲੇ ਦੁਕਕਡ ਵਾਦ ਕੀ ਸ਼ਿਕਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀ ਅਤ: ਇਸ ਪਰਮਪਰਾ ਕੀ ਵਾਦਨ ਥੈਲੀ ਪਰ ਪਖਾਵਜ ਵਾਦ ਕੀ ਪ੍ਰਭਾਵ ਸਪਣਾ ਦ੃਷ਟਿਗਤ ਹੋਨਾ ਸ਼ਵਭਾਵਿਕ ਹੈ। ਔਰ ਯਹੀ ਕਾਰਣ ਹੈ ਕਿ ਪੰਜਾਬ ਕੀ ਬਨਿਦਿਸ਼ਾਂ ਮੈਂ ਨਾਦ ਕਾ ਅਧਿਕ ਖੁਲਾਪਨ ਹੈ ਵ ਜ਼ੋਰਦਾਰ ਬੋਲੋਂ ਕੀ ਆਧਿਕਤਾ ਹੈ। ਪ੍ਰਸਿੰਦ ਪਖਾਵਜ ਵਾਦਕ ਲਾਲਾ ਭਵਾਨੀ ਦਾਸ ਕੇ ਸੁਖਾਂ ਪੱਚ ਸ਼ਿ਷ਿ ਹੁਏ ਜਿਨਕੇ ਦੀਆਂ ਇਸ ਪਰਮਪਰਾ ਕੀ ਵਿਕਾਸ ਹੁਆ।

- ਮਿਯਾਂ ਕਾਦਿਰ ਬਖ਼ਾ।
- ਹਦਦੂ ਖੱਾਂ ਲਾਹੌਰ ਵਾਲੇ।
- ਤਾਜ ਖੱਾਂ ਡੇਰੇਦਾਰ।
- ਅਸੀਰ ਅਲੀ।
- ਨਾਮ ਅੜਾਤ।

ਲਾਲਾ ਭਵਾਨੀ ਦਾਸ ਕੀ ਪ੍ਰਥਮ ਸ਼ਿ਷ਿ ਕਾਦਿਰ ਬਖ਼ਾ (ਪ੍ਰਥਮ) ਥੇ ਵ ਇਨਸੇ ਜਿਸ ਪਰਮਪਰਾ ਕੀ ਪ੍ਰਸਾਰ ਹੁਆ ਉਸਮੇਂ ਇਨਸੇ ਪੁਤ੍ਰ ਮਿਯਾਂ ਹੁਸੈਨ ਬਖ਼ਾ, ਪੌਤ੍ਰ ਮਿਯਾਂ ਫਕੀਰ ਬਖ਼ਾ ਏਵਾਂ ਸ਼ਿ਷ਿ ਭਾਈ ਬਾਗ ਥੇ। ਫਕੀਰ ਬਖ਼ਾ ਕੀ ਪੁਤ੍ਰ ਕਾਦਿਰ ਬਖ਼ਾ (ਦ੍ਰਿਤੀਧ) ਤਥਾ ਸ਼ਿ਷ਿਆਂ ਮੈਂ ਤੱਠ ਕਰਮ ਇਲਾਹੀ, ਮੀਰਾ ਬਖ਼ਾ ਘਿਲਵਾਲਿਏ, ਬਾਬਾ ਸ਼ਿਨ੍ਧੀ, ਭਾਈ ਰਾਖਾ, ਫਿਰੋਜ ਖੱਾਂ (ਲਾਹੌਰ ਵਾਲੇ), ਮੇਹਬੂਬ ਬਖ਼ਾ, ਬਮ੍ਬੂ ਖੱਾਂ (ਸ਼ਹਾਰਨਪੁਰ ਵਾਲੇ), ਬਾਬਾ ਮਲਾਂਗ ਹਨ। ਕਾਦਿਰ ਬਖ਼ਾ ਦ੍ਰਿਤੀਧ ਕੀ ਸ਼ਿ਷ਿ ਵ ਪ੍ਰਸ਼ਿ਷ਿ ਪਰਮਪਰਾ ਮੈਂ ਮਹਾਰਾਜ ਟੀਕਮਗਡ, ਲਾਲ ਮੋਹਮਦ ਖੱਾਂ, ਮੇਹਬੂਬ ਬਖ਼ਾ, ਜਤਿਨ ਬਖ਼ਾ, ਸ਼ਾਦਿਕ ਹੁਸੈਨ, ਭਾਈ ਨਸਿਰਾ, ਅਲਲਾ ਧੇਤਾ, ਅਲਲਾ ਰਕਖਾ, ਬਾਬਾ ਸ਼ਿਨ੍ਧੀ, ਰਾਜਾ ਚੜ੍ਹਦਰ ਜੁ ਦੇਵ, ਅਖ਼ਤਰ ਹੁਸੈਨ ਖੱਾਂ (ਭਤੀਜਾ), ਫਕੀਰ ਬਖ਼ਾ ਦੁਮਗਡਿਆ, ਭਾਈ ਰਾਖਾ, ਲਕਘਣ ਸਿੱਹ ਸੀਨ, ਮਦਨ ਸਿੱਹ ਪਵਾਰ, ਫਕੀਰ ਮੋਹਮਦ, ਸ਼ਾਰੀਫ ਅਹਮਦ, ਪਂਢਰੀਨਾਥ ਨਾਗੇਸ਼ਵਰ, ਪਵਨ ਕੁਮਾਰ ਵਰਮਾ, ਮਨਮੋਹਨ ਸ਼ਰਮਾ, ਕਲਾਰਾਮ, ਤੱਠ ਜਾਕਿਰ ਹੁਸੈਨ, ਫ਼ਜ਼ਲ ਕੁਰੇਸ਼ੀ, ਤਾਰਿਕ ਕੁਰੇਸ਼ੀ, ਸ਼ਾਂਖੋ ਚਟੰਜੀ, ਹਰਿ ਚਣੌਪਾਧਿਆਧ, ਅਬਦੂਲ ਸਤਤਾਰ, ਸ਼ਰਾਫਤ ਖੱਾਂ, ਵਿਨਾਧਕ ਇੰਗਲੇ, ਡੀਠ ਆਰੀ ਨੇਰੂਲਕਰ, ਅਸ਼ੋਕ ਗੱਡਬੋਲੇ, ਨਸੀਰ ਅਹਮਦ, ਸੁਭੋਧ ਮੁਖੰਜੀ, ਅਸੀਮ ਚੌਧਰੀ, ਜੀਨਾਦਾਸ, ਵਿਨਾਧਕ ਖਾਰਕਰ, ਨਸੀਰ, ਬਂਸੀਲਾਲ, ਮੇਰੀ ਜਾਨਸਨ, ਜੇਨਸੀ, ਅਨੁਰਾਧਾ ਪੱਲ, ਯੋਗੇਸ਼ ਸ਼ਸ਼ੀ ਇਤਿਆਦਿ।

ਲਾਲਾ ਭਵਾਨੀਦਾਸ ਕੀ ਦੂਸਰੇ ਸ਼ਿ਷ਿ ਹਦਦੂ ਖੱਾਂ ਲਾਹੌਰ ਵਾਲੇ ਕੀ ਵਾਂਂ ਪਰਮਪਰਾ ਕੀ ਵਿਸ਼੍ਵਤ ਇਤਿਹਾਸ ਹਮੇਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੋਤਾ ਹੈ ਕਿ ਇਨਕੀ ਵਾਂਂ ਪਰਮਪਰਾ ਪਾਕਿਸ਼ਤਾਨ ਮੈਂ ਫੈਲੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਲਾਲਾ ਭਵਾਨੀਦਾਸ ਕੀ ਤੀਸਰੇ ਸ਼ਿ਷ਿ ਤਾਜ ਖੱਾਂ ਡੇਰੇਦਾਰ ਕੀ ਦੀਆਂ ਇਸ ਪਰਮਪਰਾ ਕੀ ਜੋ ਨਿਰਵਾਹ ਹੁਆ ਉਸਮੇਂ ਉਨਕੇ ਪੁਤ੍ਰ ਨਾਸਿਰ ਖੱਾਂ ਪਖਾਵਜੀ ਕੀ ਨਾਮ ਪ੍ਰਮੁਖ ਹੈ। ਤੱਠ ਨਾਸਿਰ ਖੱਾਂ ਪਖਾਵਜੀ ਬਡੋਦਰਾ (ਗੁਜਰਾਤ) ਦਰਬਾਰ ਕੀ ਸੁਖਾਂ ਕਲਾਕਾਰਾਂ ਮੈਂ ਸੇ ਏਕ ਰਹੇ ਵ ਇਨਕੀ ਸ਼ਿ਷ਿ ਵ ਪ੍ਰਸ਼ਿ਷ਿ ਪਰਮਪਰਾ ਬਡੋਦਰਾ ਮੈਂ ਫੈਲੀ ਜਿਨਸੇਂ ਇਨਕੇ ਪੁਤ੍ਰ ਨਿਸਾਰ ਹੁਸੈਨ, ਕਾਨਤਾ ਪ੍ਰਸਾਦ, ਨਜ਼ੀਰ ਖੱਾਂ (ਪੌਤ੍ਰ), ਨਰਹਰਿ ਸ਼ਾਮ੍ਬੂਰਾਵ ਭਾਵੇ, ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰਸਾਦ, ਵਿ਷ੁ ਪਨਤ ਜੋਸੀ, ਹਿਸਤ ਰਾਵ ਬਖ਼ਸ਼ੀ, ਗਨਪਤ ਰਾਵ, ਕ੃ਣ ਕਾਨਤ ਸ਼ਿਲੇਧਰ ਕੀ ਨਾਮ ਤਲਲੇਖਨੀਧੀ ਹੈ।

लाला भवानीदास के चौथे शिष्य अमीर अली थे। दुर्भाग्यवश इनकी वंश परम्परा के विषय में कोई उल्लेख प्राप्त नहीं होता है।

इनके पाँचवें शिष्य का नाम अज्ञात है इनके शिष्य व प्रशिष्यों में भवानी प्रसाद, मक्खन लाल, गिरधर प्रसाद, प्रीतमदास, छुट्टन लाल, बाबूलाल, शंकर लाल (हैदराबाद), राम स्वरूप, शंकर राव शिन्दे।

### पंजाब घराने की विशेषताएँ

1 पखावज वाद्य का अत्यधिक प्रभाव होने के कारण पंजाब की बन्दिशों में ज़ोरदारी व थाप का प्रयोग अधिक होता है।

2 यह घराना गत व परन के वादन प्रकारों के लिए प्रसिद्ध है।

3 इस घराने में लयकारियों व गणितीय सिद्धान्तों से युक्त वादन प्रकारों का वादन अत्यधिक किया जाता है।

4 पंजाब घराने की बन्दिशों पर वहाँ की भाषा का प्रभाव स्पष्ट दृष्टिगत होता है जैसे 'धाती' के स्थान पर 'धात' का उच्चारण करना व धिरधिरकत के स्थान पर धेरधेरकेट का उच्चारण इत्यादि।

5 बाँये अर्थात ढग्गे पर मींड युक्त वादन भी इस घराने की अपनी एक निजी विशेषता है। 6 बन्दिशों में धड़ान, तड़ान, धाड़ागेन, धेरधेरकेट, तकधेड़ाउन, धुमकेटतक, धेरकेटतक, धातीनाड़ा, धातीधाड़ा इत्यादि बोलों का प्रयोग होता है।

7 पंजाब घराने की गतों व परनों में ज़ोरदारी व स्याहीयुक्त बोलों की आधिक्यता रहती है।

### एकताल

कतधाउ केटतक | तकेटधा डड़धागे | तेरकेट धिंड्स | धिंडिं धिंडघेड | घेझतड़ा

X	0	2	0	3
---	---	---	---	---

डनधागे | तेटेकता कत | कत्ततेटे घेघेतेटे | कताउन धेना | धेटे कता

X	0	2
---	---	---

कतधेरधेर केटतकतकेट | धाड़धेरधेर केटतकतकेट | धाड़धेरधेर केटतकतकेट | धा

3	4	X
---	---	---

4

0

### विशेषताएँ :-

- प्रस्तुत गत मियां कादिर बख्श खाँ साहब की बंदिश है।
- यह गत चतस्त्र जाति में निबद्ध है। जिसमें दुगुन व चौगुन की लय का समावेश है।
- उक्त गत में पंजाब की भाषा प्रभाव स्पष्ट परिलक्षित होता है। यथा – धिरधिरकिटतक के स्थान पर धेरधेरकेटतक बोल का उच्चारण करना।
- पंजाब बाज की वादन शैली में पखावज का प्रभाव स्पष्ट दिखाई देता है यथा – तकेटधाड़धागे, घेतड़ाउनधागे यह उक्त गत में कुशलतापूर्वक संयोजित किया गया है।
- बाँये पर मींड का प्रयोग स्पष्ट देखा जा सकता है। यथा – धिंडिं, धिंडघेड

तीनताल

धागे इस्तरकेट धागे इस्तेटे । कता इस घेनातूना केट ।

X 2  
केड़नग तेरकेट ताकत्त धाधी । नाक इत धडा इन ।

3 0  
घेड़ नग धेरधेरकेट्टक तातेरकेट्टक । तकेट्धाइ इस्सके इधेरधेर केट्टकत्केट ।

X 2  
धाइस्स इकेस्स इधेरधेर केट्टकत्केट । धाइस्स इकेस्स इधेरधेर केट्टकत्केट । धा  
3 0 X

विशेषताएँ :-

- प्रस्तुत गत मियां शौकत हुसैन खाँ साहब की गत है।
- उपरोक्त गत में ज़ोरदार बोलों का समावेश स्पष्ट रूप से दिग्दर्शित होता है जैसे :— धडाइन, घेनातूना, धेरधेरकेट्टक ।
- बोलों के मध्य अनाधात सौन्दर्य प्रस्तुत गत को विशिष्टता प्रदान करता है।
- उक्त गत न केवल वादन की दृष्टि से अपितु पढ़न्त में भी एक विशेष आकर्षण उत्पन्न कर तबला वादन के सौन्दर्य पक्ष को प्रबल करती है।



लाहौरी गत  
तीनताल

दिंदिंदिंतेटेटे घेघेटेटेटेदिं क्रधेतधेनगधेन तेरकेट्टाइनकत । धाइस्सधान

X 2  
धेटेकता कतधेरधेरकेट्टकत्केट धाइधेरधेरकेट्टकत्केट । धाइस्सधेरधेरकेट्टक

0  
तकेट्धाइस्सधेरधेर केट्टकत्केट्धाइदिं दिंतेटेटेघेघे । तेटेघेदिंक्रधे

3  
तधेनगधेनतेरकेट ताइनकत्धाइ इस्सधानघे । टेकताकत धेरधेरकेट्टकत्केट्धाइ

X धेरधेरकेट्टकत्केट्धाइ इधेरधेरकेट्टकत्केट ।

धाइस्सधेरधेरकेट्टक तकेट्धाइदिंदिं

2

तेटेटेघेघेट घेघेदिंक्रधेतधे । नगधेनतेरकेट्टाइ नकडत्धाइस्स धानघेटे

0

कताकतधेरधेर । केट्टकत्केट्धाइधेरधेर केट्टकत्केट्धाइस्स धेरधेरकेट्टकत्केट्धा

3

इधेरधेरकेट्टकत्केट । धा

X

विशेषताएँ :-

- प्रस्तुत गत लाहौरी गत है व उ० जाकिर हुसैन खाँ साहब की बंदिश है।
- उक्त गत चक्रदार गत है जिसमें गत का एक पल्ला 21 1/2 मात्रा का है जो कि पंजाब घराने के गणितीय सिद्धान्त व लयकारियों को स्पष्ट दृष्टिगत करता है।
- उपरोक्त गत चतस्र जाति की गत है जिसमें दुगुन व चौगुन की लय का समावेश है।
- उक्त गत में धेरधेरकेट्टक बोल का प्रयोग आधिक्यता से किया गया है।

## संदर्भ ग्रन्थ सूची:-

- 1 मिस्त्री डॉ० आबान ई – पखावज और तबले के घराने एवं परम्परायें।
- 2 पैन्तल गीता – पंजाब की संगीत परम्परा।
- 3 ताल कोश :- प्रो० गिरीश चन्द्र श्रीवास्तव ।
- 4 तबला वादन कला और शास्त्र :- श्री सुधीर माझणकर।
- 5 ताल प्रसून :- पं० छोटेलाल मिश्र।
- 6 तबला कौमुदी :- डॉ० रामशंकर ‘पागलदास’।

